



# Pocket BVM User Manual



**MANUFACTURED BY:**

Micro BVM™ Systems Ltd.

11 Ruzin St. Jerusalem 93870 Israel



+972-2-6517191



info@microbvm.com



www.microbvm.com

MD

EN

FR

DE

ES

NL

IT

PL

DA

NO

CS

SV

FI

IS

**POCKET BVM USER MANUAL****INTENDED USE****Adult single patient use resuscitator including face mask, reservoir bag and oxygen inlet.**

The **Pocket BVM** Resuscitator is intended for manual pulmonary resuscitation and emergency respiratory support of adult patients.

The Pocket BVM is a single-patient-use device and, as such, no service is required. It should not be re-used on other patients.

**The Pocket BVM is not sterile. Its lifetime is 5 years.**

**The Pocket BVM is to be used by trained personnel only.**

**U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner.**

**WARNINGS:**

- Oil or grease should not be used in close proximity to oxygen equipment; do not smoke or use open flames when oxygen is in use. Fire may result in both cases.
- Reduced or insufficient airflow may result in brain damage to the patient being ventilated.
- Improper function could lead to inadequate ventilation, resulting in serious injury or death.
- If efficient ventilation cannot be obtained with this device, the operator should immediately switch to mouth-to-mouth and/or mouth-to-nose resuscitation.
- Use in contaminated environments can be hazardous unless entrainment of contaminants is prevented.
- Oxygen flow should not exceed 35 L/min.

**PRECAUTIONS & CAUTIONS:**

- Only persons with adequate training should use the Pocket BVM.
- Users of this product must be familiar with the important information in the directions for use.
- Test each unit prior to use.
- This product is intended for single use only. Do not attempt to clean, decontaminate or sterilize.
- Do not use the resuscitator in toxic or hazardous atmosphere, as silicone rubber is highly permeable to gasses.
- Never store the resuscitator in a squeezed or compressed state, other than folded at the folding zones in the original packaging. Permanent deformation of the bag will occur, which may reduce the ventilation efficiency.
- Avoid contamination with oil and grease. Such products may affect the integrity of the resuscitator materials.

## POCKET BMV USE

1) Unpack and assemble the Pocket BMV from the protective box (Figure 1 below).

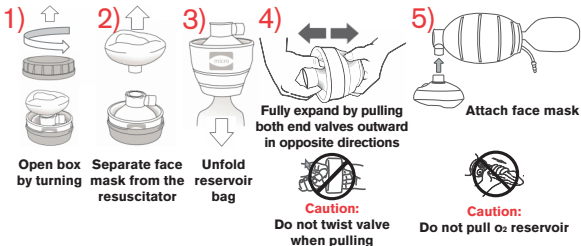


Figure 1

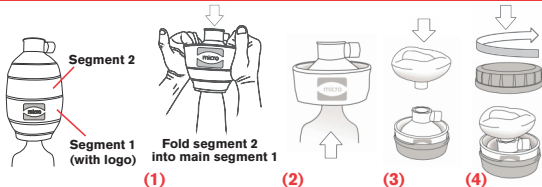
### 2) Functional Test for the Pocket BMV, prior to use:

- Check the resuscitator by squeezing a few times to confirm that the Inlet Valve and Patient Valve are both functioning, i.e., that air is entering into the squeeze bag and exiting from the patient valve.
- Check that the bag fills. This is confirmed by visible expansion and relaxation of the bag.
- Using your thumb, block the Patient Port, squeeze the bag and hold for positive pressure, to verify that the system is leak free.
- If there is air leak from the patient valve, tighten the Expiratory connector and try again.
- If any of the components (such as the valves) are not fully functional, do not use this device.

### 3. Ventilate the patient:

- If resuscitating with Oxygen, attach the oxygen supply tube to a regulated oxygen source and set desired flow. Note: O<sub>2</sub> should be administered as soon as possible.
- Use the recommended techniques to position the patient correctly, to open and clear the mouth and airways, and to hold the mask firmly against the face.
- Ensure that the facemask forms an adequate seal with the patient's face. A tight seal between face and mask is essential. Failure to attain a tight seal may result in reduced or no ventilation.
- The Pocket BVM functions must be visible and audible: Listen for expiratory airflow from the valves.
- Ventilate the patient: During insufflation observe the rise of the patient's chest. Release the bag abruptly, listen for the expiratory flow from the patient valve and observe the lowering of the chest. If continued resistance to insufflation is encountered, check for airway obstruction, or correct the backward head tilt.
- If the patient vomits during mask ventilation, immediately clear the patient's airways of vomitus using recommended techniques.
- Clear the Pocket BVM of vomitus, and freely compress the bag a few times before resuming ventilation.
- The correct ventilation frequency may vary. Please follow the current ventilation frequency recommended by regional, national or international guidelines.








### FOLDING AND PACKING FOR STORAGE



**SPECIFICATIONS:**

The body mass range for which the resuscitator is suitable for use	>40 kg (88 lbs.)
Operating environmental limits	-18° C (0° F) to 50° C (122° F) ↓
Storage environmental limits	-40° C (-40° F) to + 60° C (140° F) ↓
Substances, other than air, which can be administered by the resuscitator	Oxygen
Delivered oxygen concentrations under various test conditions	55% (at 2 L/min) to 100% (at 8 L/min)
Gas inlet tube connection	15 mm length x 6 mm O.D.
Stroke-volume range for operator-powered resuscitators	800 ml
Apparatus dead space (backward leakage and forward leakage where appropriate)	<6 ml
Expiratory resistance	3.4 cm H <sub>2</sub> O
Inspiratory resistance	-4.5 cm H <sub>2</sub> O
The end-expiratory pressure generated by the resuscitator in normal use, if greater than 0,2 kPa (2 cmH <sub>2</sub> O)	(<0,2 kPa)
External dimensions of the resuscitator	217 mm (length) x 121 (diameter)
External dimensions of the resuscitator in case	63/73 mm (length) x 73 diameter)
Mass of the resuscitator, face mask and the resuscitator case	Resuscitator 273 g Case. 90 g, Mask 87 g. Total 450 g

**EXPLANATION OF SYMBOLS:**

 Manufacturer	 Year of manufacture of active devices
 European Authorized Representative	 Limit temperature
 Lot number	 Medical device
	 Use by

## MODE D'EMPLOI DE L'INSUFFLATEUR MANUEL POCKET BVM

### UTILISATION PRÉVUE

**Insufflateur à usage unique Adulte avec masque, réservoir O2 et entrée d'oxygène.**

L'insufflateur **Pocket BVM** est prévu pour la réanimation cardio-respiratoire et l'assistance respiratoire d'urgence pour les patients adultes.

**Le Pocket BVM n'est pas stérile. Validité de 5 ans.**

**Le Pocket BVM ne doit être utilisé que par un personnel formé.**

**AVERTISSEMENTS:**

- L'huile ou la graisse ne doivent pas être utilisées à proximité immédiate d'un équipement à oxygène ; ne pas fumer ou utiliser de flamme nue lorsque l'oxygène est utilisé. Un incendie peut se produire dans les deux cas.
- Un débit d'air réduit ou insuffisant peut entraîner des lésions cérébrales chez le patient qui est ventilé.
- Un mauvais fonctionnement peut conduire à une ventilation inadéquate, entraînant des blessures graves ou la mort.
- Si une ventilation efficace ne peut être obtenue avec ce dispositif, l'opérateur doit immédiatement passer au bouche-à-bouche et/ou au bouche-à-nez.
- L'utilisation dans des environnements contaminés peut être dangereuse si l'on n'empêche pas l'entraînement des contaminants.
- Le débit d'oxygène ne doit pas dépasser 35 litres par minute.

**PRÉCAUTIONS ET MISES EN GARDE:**

- Seules des personnes adéquatement formées peuvent utiliser le Pocket BVM.
- Les utilisateurs de ce dispositif doivent bien connaître les informations importantes des conseils d'utilisation.
- Testez chaque unité avant l'utilisation.
- Ce produit est destiné à une utilisation unique. N'essayez pas de le nettoyer, de le décontaminer ou de le stériliser.
- N'utilisez pas l'insufflateur dans une atmosphère toxique ou dangereuse, car le caoutchouc de silicone est hautement perméable aux gaz.
- Ne comprimez jamais le réanimateur pour le ranger. Pliez-le simplement en suivant les lignes de pliage et rangez-le dans son emballage d'origine. Autrement, le ballon se déformera de façon permanente, ce qui peut réduire l'efficacité de la ventilation.
- Évitez la contamination par de l'huile ou de la graisse. Ces substances peuvent nuire à l'intégrité des matériaux de l'insufflateur.

## UTILISATION DU POCKET BVM

1) Sortir le Pocket BVM de son boîtier de protection et l'assembler (Figure 1 ci-dessous).

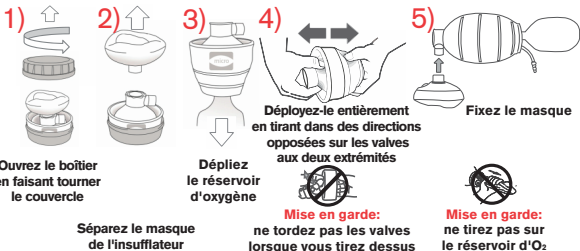


Figure 1

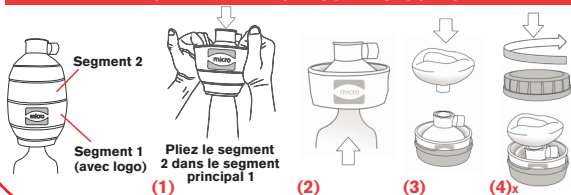
2) Test fonctionnel du Pocket BVM, avant utilisation:

- Vérifiez l'insufflateur au moyen de plusieurs pressions afin de confirmer que la valve d'entrée et la valve patient fonctionnent toutes les deux, c'est-à-dire, que l'air pénètre dans le ballon comprimable et ressort par la valve patient.
- Vérifiez que le ballon se remplit. Cela est confirmé par le gonflement et le dégonflement visibles du ballon.
- À l'aide de votre pouce, bloquez le port patient et appliquez une pression continue sur le ballon afin d'obtenir une pression positive et de vérifier que le système ne présente aucune fuite.
- S'il y a une fuite d'air au niveau de la valve patient, resserrez le connecteur expiratoire et réessayez.
- Si l'un des éléments (comme les valves) ne fonctionne pas pleinement, n'utilisez pas ce dispositif.



### 3. Ventiler le patient :

- Si vous procédez à une réanimation avec oxygène, fixez le tube d'admission de l'oxygène à une source régulée d'approvisionnement en oxygène et réglez le débit souhaité. Remarque : l'O<sub>2</sub> doit être administré dès que possible.
  - Utilisez les techniques recommandées afin de positionner le patient correctement, d'ouvrir et de dégager la bouche et les voies respiratoires, et de maintenir fermement le masque sur le visage.
  - Assurez-vous que le masque épouse bien le visage du patient. Il est essentiel qu'il n'y ait pas de fuites d'air entre le visage et le masque. Dans le cas contraire, cela pourrait entraîner une ventilation réduite ou inexistante.
  - Le bon fonctionnement du Pocket BVM doit être visible et audible : écoutez le débit d'air expiratoire provenant des valves.
  - Ventilez le patient : durant l'insufflation, observez le soulèvement de la poitrine du patient. Relâchez brusquement la pression appliquée sur le ballon, écoutez le débit expiratoire au niveau de la valve patient et observez l'abaissement de la poitrine. Si vous rencontrez une résistance continue à l'insufflation, vérifiez que les voies respiratoires ne sont pas obstruées, ou corrigez l'inclinaison en arrière de la tête.
  - Si le patient vomit au cours de la ventilation par masque, débarrassez immédiatement ses voies respiratoires du vomi en utilisant les techniques recommandées.
- Enlevez le vomi du Pocket BVM et comprimez librement le ballon plusieurs fois avant de reprendre la ventilation.
- La bonne fréquence de ventilation peut varier. Veuillez suivre l'actuelle fréquence de ventilation recommandée par les directives régionales, nationales et internationales.

### PLIAGE ET EMBALLAGE POUR LE STOCKAGE



**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:**

La plage de masse corporelle pour laquelle le réanimateur peut être utilisé	>40 kg (88 lbs.)
Température de fonctionnement recommandée	Entre -18°C (0° F) et 50°C (122 °F) 
Température de stockage recommandée	Entre -40° C (-40° F) et + 60 °C (140 °F) 
Substances, autres que l'air, qui peuvent être administrées par le réanimateur	Oxygène
Concentrations d'oxygène délivré dans diverses conditions d'essai	Entre 55% (à 2 L/mn) et 100% (à 8 L/mn)
Raccordement du tube d'admission de gaz	63 mm (hauteur) x 134 mm (diamètre)
Volume systolique pour les réanimateurs opérés par un individu	800 ml
Espace mort du dispositif (fuite arrière et fuite avant, le cas échéant)	<6 ml
Résistance expiratoire	3.4 cm H <sub>2</sub> O
Résistance inspiratoire	-4.5 cm H <sub>2</sub> O
La pression expiratoire finale générée par le réanimateur lors d'une utilisation normale, si elle est supérieure à 0,2 kPa	0,2 kPa (2 cmH <sub>2</sub> O) (<0,2 kPa)
Dimensions externes du réanimateur	217 mm (longueur) x 121 mm (diamètre)
Dimensions externes du réanimateur dans le boîtier	63/73 mm (hauteur) x 134 mm (diamètre)
Masse de l'insufflateur, du masque et du boîtier	Resuscitator 273 g Case, 90 g, Mask 87 g. Total 450 g

**EXPLICATION DES SYMBOLES:**

Fabricant



Représentant européen agréé



Numéro de série



Année de fabrication des équipements actifs



Température limite



Dispositif médical



Use by

## POCKET BVM-BENUTZERHANDBUCH

### VORGESEHENE VERWENDUNG

**Beatmungsbeutel für Erwachsene zur einmaligen Verwendung einschließlich Gesichtsmaske, Reservoirbeutel und Sauerstoffeinlass.**

Der **Pocket BVM** Beatmungsbeutel ist für die manuelle Lungenreanimation und Notfallbeatmung erwachsener Patienten vorgesehen.

Der Pocket BVM ist ein Ein-Patienten-Gerät und als solches ist kein Service erforderlich. Es sollte nicht bei weiteren Patienten wiederverwendet werden.

**Der Pocket-BVM ist nicht steril. Die Haltbarkeit beträgt 5 Jahre.**

**Der Pocket-BVM darf nur von geschultem Personal verwendet werden.**

**WARNUNGEN:**

- Verwenden Sie keine Öle oder Schmierstoffe in der Nähe von Sauerstoffgeräten; rauchen Sie nicht und benutzen Sie kein offenes Feuer, wenn Sauerstoff verwendet wird. In beiden Fällen könnte es zu einem Brand kommen.
- Verringerte oder nicht ausreichende Luftzufuhr kann bei dem beatmeten Patienten zu Schädigungen des Gehirns führen.
- Fehlfunktionen können zu nicht ausreichender Sauerstoffzufuhr und schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Wenn mit diesem Gerät keine wirksame Sauerstoffzufuhr hergestellt werden kann, sollte der Verwender sofort zu Mund-zu-Mund- und/oder Mund-zu-Nase-Beatmung wechseln.
- Die Verwendung in kontaminierten Umgebungen kann gefährlich sein, wenn die Aufnahme von Schadstoffen nicht verhindert wird.
- Die Sauerstoffzufuhr sollte nicht mehr als 35 Liter pro Minute betragen.

**VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE:**

- Nur Personen mit angemessener Schulung sollten den Pocket BVM bedienen.
- Benutzer dieses Produkts müssen mit den wichtigen Informationen in der Gebrauchsanweisung vertraut sein.
- Testen Sie jedes Gerät vor dem Gebrauch.
- Dieses Produkt ist nur für einen einmaligen Gebrauch bestimmt. Versuchen Sie nicht, es zu reinigen, zu sterilisieren oder zu dekontaminieren.
- Verwenden Sie den Beatmungsbeutel nicht in einer toxischen oder gefährlichen Umgebung, da Silikonkautschuk sehr gasdurchlässig ist.
- Lagern Sie den Beatmungsbeutel niemals in einem zusammengedrückten oder komprimierten Zustand, außer an den Falzonen gefaltet in der Originalverpackung. Dies führt zu einer dauerhaften Verformung des Beutels, was die Beatmungseffizienz verringern kann.
- Vermeiden Sie Verunreinigungen mit Fett und Öl. Solche Produkte können die Integrität der Beatmungsmaterialien beeinflussen.

## VERWENDUNG DES POCKET BVM

1) Packen Sie den Pocket BVM aus und setzen Sie ihn aus der Schutzschachtel zusammen (Abbildung 1 unten).

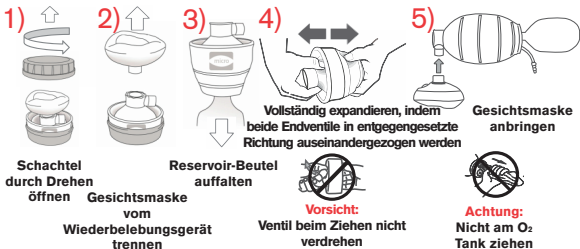


Abbildung 1

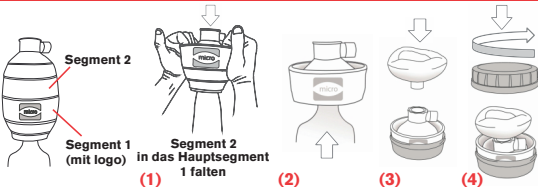
### 2. Funktionstest für den Pocket BVM, vor der Verwendung:

- Überprüfen Sie den Beatmungsbeutel durch mehrmaliges Zusammendrücken, um sicherzustellen, dass sowohl das Einlassventil als auch das Patientventil funktionieren, d.h. dass Luft in den Quetschbeutel eintritt und aus dem Patientventil austritt.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Beutel füllt. Dies wird durch sichtbare Ausdehnung und Lockerung des Beutels bestätigt.
- Blockieren Sie das Patientventil mit dem Daumen, drücken Sie den Beutel zusammen, halten Sie ihn fest und prüfen Sie ihn nach einem ansteigenden Druck, um sicherzustellen, dass das System leckagefrei ist.
- Wenn aus dem Patientventil Luft austritt, ziehen Sie den Expirationsanschluss fest und versuchen Sie es erneut.
- Wenn eine der Komponenten (z. B. die Ventile) nicht voll funktionsfähig ist, darf dieses Gerät nicht verwendet werden.

### 3. Beatmen Sie den Patienten:

- Schließen Sie den Sauerstoffversorgungsschlauch bei einer Reanimation mit Sauerstoff an eine geregelte Sauerstoffquelle und stellen Sie die gewünschte Durchflussrate ein. Hinweis: O<sub>2</sub> sollte so schnell wie möglich verabreicht werden.
- Wenden Sie die empfohlenen Techniken an, um den Patienten richtig zu lagern, den Mund und die Atemwege zu öffnen und frei zu machen und die Maske fest gegen das Gesicht zu halten.
- Stellen Sie sicher, dass die Gesichtsmaske eine ausreichende Abdichtung zum Gesicht des Patienten bildet. Eine volle Abdichtung zwischen Gesicht und Maske ist unerlässlich. Wenn keine volle Abdichtung erreicht wird, kann dies zu einer verminderten oder gar zu keiner Beatmung führen.
- Die Funktionen des Pocket-BVM müssen sichtbar und hörbar sein: Achten Sie auf den expiratorischen Luftstrom aus den Ventilen.
- Beatmen Sie den Patienten: Beobachten Sie während der Insufflation das Anheben des Brustkorbs des Patienten. Lassen Sie dann den Beutel abrupt los, achten Sie auf den Expirationsfluss vom Patientenventil und beobachten Sie das Absenken des Brustkorbs. Wenn ein anhaltender Widerstand gegen die Insufflation auftritt, prüfen Sie, ob die Atemwege blockiert sind, oder korrigieren Sie die Kopffreigung nach hinten.
- Falls sich der Patient während der Maskenbeatmung erbricht, befreien Sie die Atemwege des Patienten unter Anwendung der empfohlenen Techniken sofort von Erbrochenem.
- Befreien Sie den Pocket BVM von Erbrochenem und komprimieren Sie den Beutel einige Male frei, bevor Sie die Beatmung wieder aufnehmen.
- Die korrekte Beatmungsfrequenz kann variieren. Bitte beachten Sie die aktuelle Beatmungsfrequenz, die in regionalen, nationalen oder internationalen Richtlinien empfohlen wird.

### FALTEN UND VERPACKEN FÜR DIE LAGERUNG



**SPEZIFIKATIONEN:**

Der Körpermassenbereich, für den der Beatmungsbeutel geeignet ist	>40 kg (88 lbs.)
Grenzwerte für die Betriebsumgebung	-18°C (0° F) bis 50°C (122 °F)
Grenzwerte für die Lagerung	-40° C (-40° F) bis + 60° C (140° F)
Andere Substanzen als Luft, die durch den Wiederbelebungsapparat verabreicht werden können	Sauerstoff
Abgegebene Sauerstoffkonzentrationen unter verschiedenen Testbedingungen	55% (bei 2 l/min) bis 100% (bei 8 l/min)
Anschluss für den Gaseinlassschlauch	15 mm Länge x 6 mm O.D.
Hubvolumenbereich für anwenderbetriebene Beatmungsgeräte	800 ml
Totraum der Apparatur (Rückwärtsleckage und ggf. Vorwärtsleckage)	<6 ml
Expiratorischer Widerstand	3.4 cm H <sub>2</sub> O
Inspiratorischer Widerstand	-4.5 cm H <sub>2</sub> O
Der vom Wiederbelebungsgerät bei normalem Gebrauch erzeugte endexpiratorische Druck, wenn er größer als 0,2 kPa ist (2cmH <sub>2</sub> O)	(<0,2 kPa)
Äußere Abmessungen des Beatmungsgeräts	217 mm (Länge) x 121 (Durchmesser)
Äußere Abmessungen des Beatmungsgeräts im Gehäuse	63/73 mm (Höhe) x 134 mm (Durchmesser)
Masse des Beatmungsgerätes, der Gesichtsmaske und des Beatmungsgerätgehäuses	Beatmungsgerät 273 g Gehäuse 90 g, Maske 87 g. Gesamt 450 g

**ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE:**

Hersteller



Europäischer bevollmächtigter Vertreter



Chargenbezeichnung



Herstellungsdatum



Grenztemperatur



Medizinprodukt



Verwendbar bis

## MANUAL DEL USUARIO DE POCKET BVM

### USO PREVISTO

**El paciente adulto utiliza el resucitador que incluye máscara facial, bolsa de reserva y oxígeno de entrada.**

El resucitador **Pocket BVM** se utiliza para el apoyo en la resucitación pulmonar manual y respiración de emergencia de pacientes adultos.

El Pocket BVM es un dispositivo para el uso de un único paciente y, como tal, no se requiere ningún servicio. No se debería volver a utilizar con otros pacientes.

**El Pocket BVM no es estéril. Su vida Útil es de 5 años.**

**El Pocket BVM debe ser usado únicamente por personal entrenado.**

**ADVERTENCIAS:**

- No utilizar aceite o grasa cerca de equipos de oxígeno; no fumar ni usar llamas abiertas durante la utilización de oxígeno. En ambos casos podría producirse un incendio.
- Un flujo de aire reducido o insuficiente puede provocar daños cerebrales en el paciente al que se está ventilando.
- Un funcionamiento incorrecto podría provocar una ventilación inadecuada, lo que podría provocar lesiones graves o incluso la muerte.
- Si no se consigue obtener una ventilación eficaz con este dispositivo, el operador debe cambiar inmediatamente a reanimación boca a boca o boca a nariz.
- El uso en ambientes contaminados puede ser peligroso a menos que se impida la entrada de contaminantes.
- El flujo de oxígeno no debe exceder los 35 litros por minuto.

**PRECAUCIONES Y CUIDADOS:**

- Solo las personas con un entrenamiento adecuado deberían usar el Pocket BVM.
- Los usuarios de este producto deben estar familiarizados con la información importante de la guía de uso.
- Probar cada unidad antes de utilizarlas.
- Este producto está previsto para un único uso. No intentar limpiar, descontaminar o esterilizar.
- No utilizar el resucitador en atmósferas tóxicas o peligrosas, ya que el caucho de silicona es altamente permeable para los gases.
- Nunca guardar el resucitador en estado comprimido o apretado o cualquier otro que no sea doblado como en el paquete original. La bolsa acabará deformándose y esto puede reducir la eficiencia de la ventilación.
- Evitar la contaminación con aceite y grasa. Esos productos pueden afectar la integridad de los materiales del resucitador.

## USO DEL POCKET BVM

1) Desembalar y montar Pocket BVM de la caja protectora (Figura 1 más abajo).



Figura 1

2) Prueba funcional para el Pocket BVM, antes de utilizar:

· Comprueba el resucitador apretándolo varias veces para confirmar la entrada.

La válvula y la válvula del paciente están funcionando, por ejemplo: el aire está entrando en la bolsa comprimida y saliendo de la válvula del paciente.

· Comprueba que la bolsa se llena. Esto se confirma por la expansión visible y la relajación de la bolsa.

· Usando tu pulgar, bloquea el puerto del paciente, comprime la bolsa y mantén para una presión positiva y así verificar que el sistema no tiene fugas.

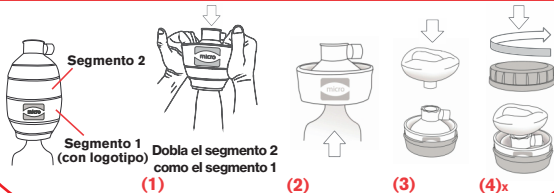
· Si hay una fuga de aire en la válvula del paciente, aprieta el conector espiratorio y vuelve a intentarlo.

· Si alguno de los componentes (como las válvulas) no son completamente funcionales, no utilices este dispositivo.

### 3) Ventilación al paciente:

- Si estás resucitando con oxígeno, adjunta el tubo de suministro de oxígeno a la fuente de oxígeno regulado y ajusta el flujo deseado. Nota: se debería administrar el O<sub>2</sub> tan pronto como sea posible.
- Utilizar las técnicas recomendadas para colocar al paciente correctamente, abrir y limpiar la boca y las vías respiratorias y mantener la máscara firmemente contra la cara.
- Asegúrate de que la máscara facial se adhiere adecuadamente a la cara del paciente. Un ajuste cerrado de la máscara facial con la cara del paciente es fundamental. Un fallo en conseguir un ajuste cerrado puede provocar una ventilación reducida o inexistente.
- Las funciones del Pocket BVM deben ser visibles y audibles: escucha el flujo de aire espiratorio de las válvulas.
- Ventilar al paciente: durante la insuflación observa la subida del pecho del paciente. Libera la bolsa abruptamente, escucha el flujo espiratorio de la válvula del paciente y observa la bajada del pecho. Si te encuentras con una continua Resistencia a la insuflación, comprueba si hay una obstrucción en las vías respiratorias o corrige la inclinación de la cabeza.
- Si el paciente vomita durante la ventilación, limpiar el vómito inmediatamente de las vías respiratorias del paciente utilizando las técnicas recomendadas.
- Limpia el vómito del Pocket BVM y comprime libremente la bolsa varias veces antes de reanudar la ventilación.
- La frecuencia de ventilación correcta puede variar. Sigue las guías regionales, nacionales o internacionales actuales de las frecuencias de ventilación recomendadas.

### DOBLAJE Y EMBALAJE PARA EL ALMACENAMIENTO



**ESPECIFICACIONES:**

El rango de masa corporal para el que el resucitador sea apto para el uso	>40 kg (88 lb)
Límites de la atmósfera operacional	-18°C (0° F) hasta -50°C (122 °F) ↕
Límites de la atmósfera de almacenamiento	-40° C (-40° F) hasta + 60° C (140° F) ↕
Sustancias, además del aire, que pueden ser administradas por el resucitador	Oxígeno
Concentraciones de oxígeno enviadas bajo varias pruebas de condiciones	55 % (a 2 L/min) hasta 100 % (a 8 L/min)
Conexión del tubo de entrada de gas	15 mm longitud x 6 mm O.D.
Rango de golpe-volumen para resucitadores operarios	800 ml
Aparato espacio muerto (inclinación hacia atrás y delante cuando sea necesario)	<6 ml
Resistencia espiratoria	3.4 cm H <sub>2</sub> O
Resistencia inspiratoria	-4.5 cm H <sub>2</sub> O
La presión expiratoria final generada por el resucitador en uso normal, si es más de 0,2 kPa (2) cmH <sub>2</sub> O	(<0,2 kPa)
Dimensiones externas del resucitador	217 mm (longitud) x 121 mm (diámetro)
Dimensiones externas del resucitador en funda	63/73 mm (altura) x 134 mm (diámetro)
Masa del resucitador, Máscara Funda/ Maletín para el resucitador	Funda del resucitador 273 g 90 g, Máscara 87 g, Total 450 g

**EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS:**

- |  |  |
|--|--|
|  Fabricante                       |  Año de fabricación de los dispositivos activos |
|  Representante europeo autorizado |  Límite de temperatura                          |
|  Número de lote                   |  Producto sanitario                             |
|  |  Usar por                                       |

## GEBRUIKERSHANDLEIDING POCKET BVM

### BEOOGD GEBRUIK

**Beademingsapparaat voor eenmalig gebruik bij volwassen patiënten, inclusief gezichtsmasker, ballon en zuurstofinlaat.**

Het **Pocket BVM** beademingsapparaat is bedoeld voor handmatige pulmonale reanimatie en nood-ademhalingsondersteuning bij volwassen patiënten.

De Pocket BVM is een apparaat voor eenmalig gebruik en als zodanig is geen onderhoud vereist. Het mag niet opnieuw worden gebruikt bij andere patiënten.

**De Pocket BVM is niet steriel. De levensduur is 5 jaar.**

**De Pocket BVM mag alleen worden gebruikt door getraind personeel.**

### WAARSCHUWINGEN:

- Olie en/of vet mag niet worden gebruikt in de nabijheid van zuurstofapparatuur, niet roken en geen gebruik van open vuur als er zuurstof wordt gebruikt. Er kan brand ontstaan in beide gevallen.
- Een verminderde of onvoldoende toevoer van lucht kan leiden tot hersenbeschadiging van de beademde patiënt.
- Onjuiste werking kan leiden tot onvoldoende beademing, met ernstig letsel of de dood tot gevolg.
- Als er met dit apparaat geen efficiënte beademing kan worden gegeven, dan moet de gebruiker onmiddellijk starten met mond-op-mondbeademing en/of mond-op-neusreanimatie.
- Het gebruik van dit apparaat in een verontreinigde omgeving kan gevaarlijk zijn, tenzij de verontreiniging wordt voorkomen tijdens het vervoer.
- De zuurstoftoevoer mag niet meer dan 35 liter per minuut bedragen.

### VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN:

- De Pocket BVM mag alleen worden gebruikt door getraind personeel.
- Gebruikers van dit artikel moeten bekend zijn met de belangrijke informatie in de gebruiksaanwijzing.
- Test elke unit voor gebruik.
- Dit artikel is uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik. Probeer het niet te reinigen, te ontsmetten of te steriliseren.
- Gebruik het beademingsapparaat niet in een giftige of gevaarlijke omgeving, aangezien siliconenrubber in hoge mate gasdoorlaatbaar is.
- Bewaar de beademingsballon nooit in samengeperste of samengedrukte toestand, doch enkel opgevouwen bij de vouwzones en in de originele verpakking. Er kan anders permanente vervorming van de ballon optreden, wat de efficiëntie van de beademing kan verminderen.
- Voorkom contact met olie en vet. Dergelijke producten kunnen de integriteit van de materialen van het beademingsapparaat aantasten.

## GEBRUIK POCKET BVM

1) Haal de Pocket BVM uit de beschermdoos en monteer hem (afbeelding 1 hieronder).



Figuur 1

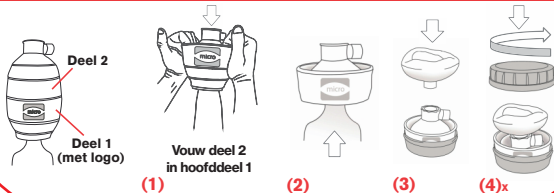
2) Functionele test voor de Pocket BVM, voorafgaand aan gebruik:

- Test het beademingsapparaat door de ballon een paar keer in te knijpen, controleer of het inlaatventiel en het patiëntventiel beide functioneren, d.w.z. dat er lucht in de beademingsballon komt en deze weer verlaat via het patiëntventiel.
- Controleer of de ballon zich vult. Dit is zichtbaar door de uitzetting en de ontspanning van de ballon.
- Blokkeer met uw duim het patiëntventiel. Knijp in de ballon en houd deze ingedrukt om te zien of het systeem lekvrij is.
- Als er lucht lekt uit patiëntventiel, draait u de expiratoire connector vast en probeert u het opnieuw.
- Gebruik dit apparaat niet wanneer één van de componenten (zoals de ventielen) niet volledig functioneert.

### 3) De patiënt beademen:

- Als u beademt met zuurstof, sluit u de zuurstoftoevoerbujs aan op een gereguleerde zuurstofbron en stelt u het gewenste debiet in. Opmerking: zuurstof moet zo snel mogelijk worden toegediend.
- Gebruik de aanbevolen technieken om de patiënt correct te positioneren, de mond en luchtwegen te openen en vrij te maken, en om het masker stevig tegen het gezicht te houden.
- Zorg ervoor dat het gezichtsmasker goed aansluit op het gezicht van de patiënt. Een goede afdichting tussen gezicht en masker is essentieel. Een slechte afdichting kan resulteren in een verminderde of geen beademing.
- De functies van de Pocket BVM moeten zichtbaar en hoorbaar zijn: luister of u bij het uitademen de luchtstroom via de kleppen hoort.
- Beadem de patiënt: observeer tijdens het inblazen het rijzen van de borst van de patiënt. Laat de ballon abrupt los, luister naar de luchtstroom van het uitademen via het patiëntventiel en observeer het dalen van de borst. Als er een aanhoudende weerstand tegen insufflatie wordt gevoeld, controleer dan op obstructie van de luchtwegen, of corrigeer de achterwaartse kanteling van het hoofd.
- Als de patiënt braakt tijdens de maskerbeademing, moeten de luchtwegen van de patiënt onmiddellijk worden vrijgemaakt van braaksel met behulp van de aanbevolen technieken.
- Verwijder eventueel braaksel uit de Pocket BVM en druk de ballon een paar keer samen alvorens de beademing te hervatten.
- De juiste beademingsfrequentie kan variëren. Volg de beademingsfrequentie aanbevolen door de huidige regionale, nationale of internationale richtlijnen.

### VOUWEN EN VERPAKKEN VOOR OPSLAG



**SPECIFICATIES:**

Bereik van het lichaamsgewicht waarvoor het beademingsapparaat is geschikt	>40 kg (88 lbs.)
Grenzen omgevingstemperatuur voor gebruik	-18°C (0° F) tot 50°C (122 °F) ↓
Grenzen omgevingstemperatuur voor opslag	-40° C (-40° F) tot + 60° C (140° F) ↓
Stoffen, andere dan lucht, die kunnen worden toegediend door het beademingsapparaat	Zuurstof
Geleverde zuurstofconcentraties onder verschillende testcondities	55 % (bij 2 l/min) tot 100 % (bij 8 l/min)
Aansluiting inlaatbuis zuurstof	15 mm lengte x 6 mm diarmeter
Bereik slagvolume voor operator-aangedreven beademingsapparaten	800 ml
Dode ruimte apparaat (achterwaartse lekkage en voorwaarts lekkage waar van toepassing)	<6 ml
Expiratoire weerstand	3.4 cm H <sub>2</sub> O
Inspiratoire weerstand	-4.5 cm H <sub>2</sub> O
De eind-expiratoire druk die wordt gegenereerd door het beademingsapparaat bij normaal gebruik, indien groter dan 0,2 kPa (2 cm H <sub>2</sub> O)	(<0,2 kPa)
Externe afmetingen van het beademingsapparaat	217 mm (lengte) x 121mm (diameter)
Externe afmetingen van beademingsapparaat in doos	63/73 mm (hoogte) x 134 mm (diameter)
Gewicht van het beademingsapparaat, gezichtsmasker en de doos	Apparaat 273 g
	Doos. 90 g, Masker 87 g, Totaal 450 g

**VERKLARING VAN SYMBOLEN:**

┐ Producent

CE-MED Erkende Europese vertegenwoordiger

LOT Lotnummer

⏏ Productiejaar van actieve apparaten

↓ Temperatuurlimiet

MD Medisch hulpmiddel

☞ Gebruiken voor

## MANUALE DELL'UTENTE DI POCKET BVM

### USO PREVISTO

**Rianimatore monouso per adulti comprensivo di maschera facciale, sacca del serbatoio e ingresso per ossigeno.**

Gli utilizzi previsti del Rianimatore **Pocket BVM** includono la rianimazione polmonare manuale e il supporto respiratorio di emergenza di pazienti adulti.

Pocket BVM è un dispositivo monouso e, in quanto tale, non è richiesto alcun servizio.

Pocket BVM non dovrebbe essere riutilizzato su altri pazienti.

**Pocket BVM non è sterile. La sua durata è di 5 anni.**

**Pocket BVM deve essere utilizzato solo da personale addestrato.**

**AVVERTENZE:**

- Oli o grassi non devono essere usati nella immediata vicinanza all'attrezzatura dell'ossigeno; non fumare o usare fiamma viva quando l'ossigeno è in uso. Possibilità di incendio in entrambi i casi.
- Un flusso d'aria ridotto o insufficiente può causare un danno cerebrale nel paziente soggetto a ventilazione.
- Un utilizzo improprio potrebbe comportare una ventilazione inadeguata, con il risultato di lesioni gravi o morte.
- Se con questo dispositivo non può essere ottenuta una ventilazione efficiente, l'operatore dovrebbe immediatamente cambiare con la rianimazione bocca a bocca oppure bocca-naso.
- L'uso in ambienti contaminati può essere rischioso a meno che non sia impedita la diffusione dei contaminanti.
- Il flusso dell'ossigeno non deve eccedere i 35 litri al minuto.

**PRECAUZIONI E ACCORTEZZE:**

- Solo le persone con una formazione adeguata possono utilizzare Pocket BVM.
- Coloro che utilizzano questo prodotto devono avere familiarità con le informazioni importanti contenute nelle istruzioni per l'uso.
- Testare ogni unità prima dell'uso.
- Questo prodotto è esclusivamente monouso. Non tentare di pulire, decontaminare o sterilizzare il dispositivo.
- Non utilizzare il rianimatore all'interno di ambienti tossici o pericolosi, in quanto la gomma di silicone è altamente permeabile ai gas.
- Quando si ripone il rianimatore, assicurarsi che non sia schiacciato o compresso, bensì piegato rispettando esattamente le zone di piegatura della confezione originale. In caso contrario, si verificherà una deformazione permanente della borsa che potrebbe ridurre l'efficienza della ventilazione.
- Evitare la contaminazione con benzina e grasso. Tali prodotti possono compromettere l'integrità dei materiali del rianimatore.

## USO DI POCKET BVM

1) Rimuovere Pocket BVM dalla scatola protettiva e assemblare (figura 1 di seguito).



**Ruotare per aprire la scatola**

**Aprire la sacca del serbatoio**



**Attenzione:**

**non ruotare le valvole durante la trazione**



**Attenzione:**

**non tirare il serbatoio di O<sub>2</sub>**

**Figura 1**

### 2) Test funzionale per Pocket BVM, prima dell'uso:

- Controllare il rianimatore premendolo alcune volte per confermare che sia la valvola di ingresso che la valvola del paziente funzionino, ovvero che l'aria entri nella sacca di compressione ed esca dalla valvola del paziente.
- Controllare che la sacca si riempi correttamente. Ciò è confermato da una visibile espansione della sacca seguita da una distensione della stessa.
- Bloccare la porta del paziente con il pollice e comprimere la sacca per verificare che il sistema sia privo di perdite.
- In caso di perdita d'aria dalla valvola del paziente, stringere il connettore espiratorio e riprovare.
- Se uno qualsiasi dei componenti (come le valvole) non è completamente funzionante, non utilizzare questo dispositivo

### 3) Ventilare il paziente:

· In caso di rianimazione con ossigeno, collegare il tubo dell'ossigeno a una fonte di ossigeno regolata e impostare il flusso desiderato. Nota: l'O<sub>2</sub> deve essere somministrato il prima possibile.

· Utilizzare le tecniche consigliate per posizionare correttamente il paziente, per aprire e liberare la bocca e le vie respiratorie e per mantenere la maschera saldamente appoggiata sul viso.

· Assicurarsi che la maschera facciale formi una tenuta adeguata con il viso del paziente. È essenziale una perfetta tenuta tra viso e maschera. Il mancato raggiungimento di una tenuta ermetica può causare una riduzione della ventilazione o una totale assenza della stessa.

· Le funzioni di Pocket BVM devono essere visibili e udibili: ascoltare il flusso d'aria espiratorio dalle valvole.

· Ventilare il paziente: durante l'insufflazione, osservare il sollevamento del torace del paziente. Rilasciare bruscamente la sacca, ascoltare il flusso espiratorio dalla valvola del paziente e osservare l'abbassamento del torace.

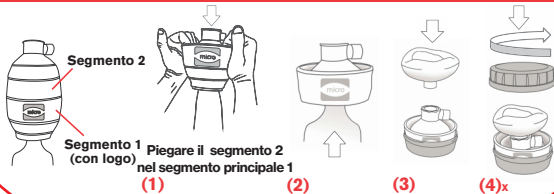
Se si riscontra una resistenza continua all'insufflazione, verificare che le vie aeree non siano ostruite oppure correggere l'inclinazione all'indietro della testa del paziente.

· Se il paziente vomita durante la ventilazione con maschera, liberare immediatamente le vie aeree del paziente dal vomito utilizzando le tecniche consigliate.



· Eliminare il vomito da Pocket BVM e comprimere liberamente la sacca alcune volte prima di riprendere la ventilazione.

· La corretta frequenza di ventilazione può variare. Attenersi alla frequenza di ventilazione correntemente raccomandata dalle linee guida regionali, nazionali o internazionali.

### PIEGATURA E IMBALLAGGIO PER LO STOCCAGGIO



**SPECIFICHE:**

Portata di massa corporea per il quale il rianimatore è adatto all'uso	>40 kg (88 libbre)
Limiti operativi ambientali	Da -18°C (0° F) a 50°C (122 °F) 
Limiti di stoccaggio ambientali	Da -40° C (-40° F) a +60° C (140° F) 
Sostanze, esclusa l'aria, che possono essere somministrate tramite il rianimatore	Ossigeno
Concentrazioni di ossigeno erogate sotto vari test condizioni	55 % (a 2 L/min) a 100 % (a 8 L/min)
Collegamento del tubo di ingresso del gas	15 mm di lunghezza x 6 mm di diametro esterno
Raggio del volume sistolico per i rianimatori azionati da operatori	800 ml
Spazio morto dell'apparato (perdita all'indietro e perdita in avanti ove appropriato)	<6 ml
Resistenza espiratoria	3,4 cm H <sub>2</sub> O
Resistenza inspiratoria	-4,5 cm H <sub>2</sub> O
Pressione di fine espirazione generata dal rianimatore in uso normale, se maggiore di 0,2 kPa (2 cmH <sub>2</sub> O)	(<0,2 kPa)
Dimensioni esterne del rianimatore	217 mm (lunghezza) x 121 mm (diametro)
Dimensioni esterne del rianimatore nella custodia	63/73 mm (altezza) x 134 mm (diametro)
Massa di rianimatore, maschera facciale e custodia del rianimatore	Rianimatore 273 g Custodia 90 g, Maschera 87 g, Totale 450 g

**SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI:**

 Produttore	 Anno di produzione dei dispositivi attivi
 Rappresentante europeo autorizzato	 Temperatura massima
 Numero di lotto	 Dispositivo medico
	 Utilizzare per

**PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA POCKET BVM****PRZEZNACZENIE**

**Jednorazowy resuscytator dla osób dorosłych z maską twarzą, rezerwuarem i wlotem tlenu.**

Resuscytator **Pocket BVM** jest przeznaczony do ręcznej resuscytacji oddechowej i podtrzymania oddechu w sytuacji zagrożenia życia u pacjentów dorosłych.

Urządzenie Pocket BVM jest przeznaczone do jednorazowego użytku, w związku z tym nie ma potrzeby świadczenia usług serwisowych. Urządzenia nie należy ponownie stosować u innych pacjentów.

**Urządzenie Pocket BVM nie jest sterylne. Termin ważności wynosi 5 lat.**

**Urządzenie Pocket BVM jest przeznaczone do stosowania wyłącznie przez przeszkolony personel.**

**OSTRZEŻENIA:**

- Nie należy używać olejów lub smarów w pobliżu urządzeń tlenowych; palenie lub używanie otwartego ognia w trakcie użytkowania tlenu jest zabronione. W obu przypadkach może wystąpić pożar.
- Ograniczony bądź niewystarczający przepływ powietrza może wywołać uszkodzenie mózgu wentylowanego pacjenta.
- Nieprawidłowe użytkowanie może skutkować niewystarczającą wentylacją, powodując obrażenia lub śmierć.
- Jeżeli za pomocą tego urządzenia nie można przeprowadzić skutecznej wentylacji, operator powinien natychmiast rozpocząć resuscytację usta-usta i/lub usta-nos.
- W przypadku braku możliwości ochrony urządzenia przed przedostaniem się zanieczyszczeń, użytkowanie może być niebezpieczne.
- Przepływ tlenu nie powinien przekraczać 35 litrów na minutę.

**ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I POUCZENIA:**

- Z urządzenia Pocket BVM powinny korzystać wyłącznie osoby z odpowiednim przeszkoleniem.
- Użytkownicy produktu powinni zapoznać się z ważnymi informacjami zawartymi w instrukcji obsługi.
- Każde urządzenie należy przetestować przed użyciem.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku. Nie należy czyścić, odkażać ani sterylizować.
- Nie należy używać resuscytatora w środowiskach toksycznych lub niebezpiecznych, ponieważ guma silikonowa charakteryzuje się wysoką przepuszczalnością gazów.
- Nigdy nie należy przechowywać resuscytatora w stanie ściśniętym lub złożonym, za wyjątkiem zagięć w fabrycznych strefach składania widocznych po wyjęciu z oryginalnego opakowania. Spowoduje to trwałe odkształcenie worka, co może zmniejszyć skuteczność wentylacji.
- Należy unikać zanieczyszczenia olejem lub smarem. Takie produkty mogą wpływać na strukturę materiałów, z których wykonany jest resuscytator.

## OBSŁUGA URZĄDZENIA POCKET BVM

1) Wyjmij urządzenie Pocket BVM z opakowania ochronnego i złóż (rysunek 1 poniżej).



Rysunek 1

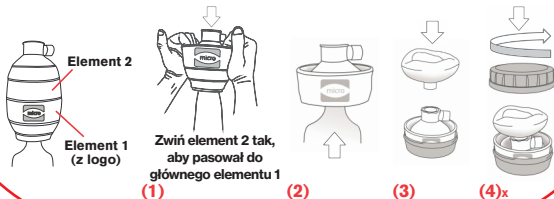
2) Test funkcjonalny urządzenia Pocket BVM przed użyciem:

- Sprawdź działanie resuscytora, ściskając go kilka razy, aby upewnić się, że zastawka wlotowa i zastawka pacjenta działają prawidłowo, tzn. powietrze przedostaje się do wnętrza rezerwaru i wydostaje się przez zastawkę pacjenta.
- Sprawdź, czy rezerwar napełnia się. Potwierdzi to widoczne napełnianie się i rozluźnianie rezerwaru.
- Za pomocą kciuka zablokuj zastawkę pacjenta, ściśnij rezerwar i przytrzymaj, aż poczujesz opór, aby sprawdzić, czy system jest szczelny.
- Jeśli przez zastawkę pacjenta przedostaje się powietrze, dokręć złącze wydechowe i spróbuj ponownie.
- Jeśli którykolwiek z elementów (takich jak zastawki) nie jest w pełni funkcjonalny, nie należy korzystać z urządzenia.

### 3) Wentylowanie pacjenta:

- W przypadku resuscytacji tlenem, podłącz rurkę doprowadzającą tlen do źródła tlenu z regulacją i ustaw odpowiedni przepływ. Uwaga: O<sub>2</sub> należy podać jak najszybciej.
- Użyj zalecanych technik, aby prawidłowo ułożyć pacjenta, otworzyć i oczyścić usta i drogi oddechowe oraz trzymać maskę mocno przyciśniętą do twarzy.
- Upewnij się, że maska twarzowa dokładnie przylega do twarzy pacjenta. Maską powinna szczelnie przylegać do twarzy. Brak szczelności może spowodować ograniczenie lub brak wentylacji.
- Działanie urządzenia Pocket BVM musi być widoczne i słyszalne: powinno być słychać przepływ powietrza przez zastawki.
- Wentylowanie pacjenta: podczas wdmuchiwania obserwuj, czy klatka piersiowa pacjenta się unosi. Szybko zwolnij nacisk na rezerwar; sprawdź, czy słychać przepływ wydychanego powietrza przez zastawkę pacjenta i czy klatka piersiowa się obniża. W przypadku wystąpienia problemów z wdmuchiowaniem powietrza, sprawdź drożność dróg oddechowych lub skoryguj odchylenie głowy do tyłu.
- Jeśli podczas wentylacji maską pacjent zwymiotuje, natychmiast usuń wymiociny z dróg oddechowych pacjenta przy użyciu zalecanych technik.
- Oczyszcz urządzenie Pocket BVM z wymiocin i kilkakrotnie mocno ściśnij rezerwar przed wznowieniem wentylacji.
- Prawidłowa częstotliwość wentylacji może ulegać zmianom. Należy przestrzegać aktualnie obowiązującej częstotliwości wentylacji zalecanej w wytycznych regionalnych, krajowych lub międzynarodowych.

## ZŁOŻENIE I ZAPAKOWANIE W CELU PRZECHOWYWANIA




**DANE TECHNICZNE:**

Masa ciała, w przypadku której można stosować resuscytator	>40 kg (88 lbs.)
Prawidłowe warunki użytkowania	od -18°C (0°F) do 50°C (122°F) ↓
Prawidłowe warunki przechowywania	od -40°C (-40°F) do +60°C (140°F) ↓
Inne niż powietrze substancje, które można podawać przez resuscytator	Tlen
Stężenia tlenu w różnych warunkach badania	55% (przy 2 l/min ) do 100% (przy 8 l/min)
Połączenie przewodu doprowadzającego gaz	długość 15 mm x średnica zewn. 6 mm
Objętość wdmuchiwanego powietrza w przypadku resuscytatorów obsługiwanych przez operatora	800 ml
Przeźren martwa aparatu (w stosownych przypadkach) przeciek wstecz i przeciek do przodu	<6 ml
Opór wydechowy	3.4 cm H <sub>2</sub> O
Opór wdechowy	-4.5 cm H <sub>2</sub> O
Cisnienie końcowo-wydechowe generowane przez resuscytator w normalnych warunkach użytkowania, jeśli przekracza	(<0,2 kPa)
Zewnętrzne wymiary resuscytatora	217 mm (długość) x 121mm (średnica)
Zewnętrzne wymiary resuscytatora w etui	63/73 mm (długość) x 134 mm (średnica)
Waga resuscytatora, maski twarzowej i etui resuscytatora	Resuscytator 273 g etui 90 g, maska 87 g łącznie 450 g

**OBJA NIENIE SYMBOLI:**


 Producent

 Autoryzowany przedstawiciel w Europie

 Numer partii

 Rok produkcji aktywnych urządzeń

 Temperatura graniczna

 Wyrób medyczny

 Termin ważności

**POCKET BVM BRUGERMANUAL****ANVENDELSESFORMÅL****Voksen enkeltpatients-resuscitator inklusiv ansigtsmaske, reservoirpose og iltindløb.**

Denne **Pocket BVM** Resuscitator er beregnet til manuel lungeredning og nødåndedrætsstøtte hos voksne patienter.

Pocket BVM er en enhed til engangsbrug og kræver derfor ingen service. Den bør ikke genbruges på andre patienter.

**Pocket BVM er ikke steril. Dens levetid er 5 år.**

**Pocket BVM må kun bruges af uddannet personale.**

**ADVARSLER:**

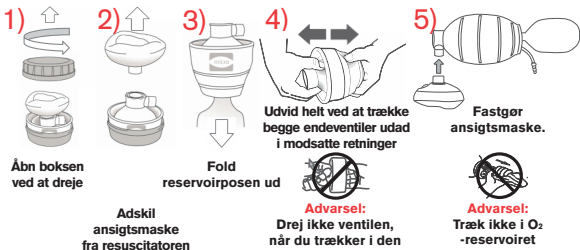
- Olie eller fedt bør ikke bruges i nærheden af iltudstyr; ryg ikke, og brug ikke åben ild, når der bruges ilt. I begge tilfælde kan det forårsage brand.
- Begrænset eller utilstrækkelig luftstrøm kan resultere i hjerneskader på patienten.
- Forkert anvendelse kan føre til utilstrækkelige mængder ilt, der kan medføre alvorlige skader eller død.
- Hvis effektiv ventilation ikke kan opnås med dette apparat, bør operatøren straks skifte til mund-til-mund og/eller mund-til-næse genoplivning.
- Anvendelse i kontaminerede omgivelser kan være farligt, med mindre optagning af kontaminering forhindres.
- Iltgennemstrømning bør ikke overstige 35 liter pr. minut.

**FORHOLDSREGLER & ADVARSLER:**

- Kun personer med tilstrækkelig træning bør bruge Pocket BVM.
- Brugere af dette produkt skal være fortrolig med de vigtige oplysninger i brugsanvisningen.
- Test hver enhed inden brug.
- Dette produkt er kun beregnet til engangsbrug. Forsøg ikke at rengøre, dekontaminere eller sterilisere.
- Brug ikke resuscitatoren i giftig eller farlig atmosfære, da silikonegummi er meget gennemtrængeligt for gasser.
- Opbevar aldrig resuscitatoren i klemt eller komprimeret tilstand, bortset fra foldet ved foldningszoner i originalemballagen. Permanent deformation af posen vil forekomme, hvilket kan reducere ventilationseffektiviteten.
- Undgå forurening med olie og fedt. Sådanne produkter kan påvirke resuscitator-materialernes integritet.

## POCKET BVM BRUG

1) Pak ud og saml Pocket BVM fra beskyttelsesboksen (figur 1 nedenfor).



Figur 1

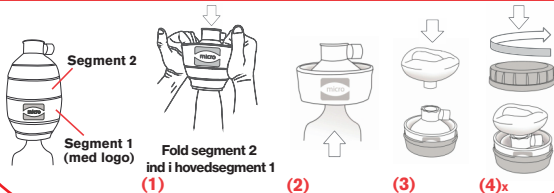
### 2) Funktionstest af Pocket BVM inden brug:

- Kontroller resuscitatoren ved at klemme et par gange for at bekræfte, at indløbsventilen og patientventilen begge fungerer, dvs. at luft trænger ind i klemmeposen og kommer ud af patientventilen.
- Kontroller at posen fyldes. Dette bekræftes gennem synlig udvidelse og indskrænkning af pose.
- Brug din tommelfinger til at blokere patientporten, klem posen og hold for positivt tryk for at kontrollere, at systemet er lækagefrit.
- Hvis der er luftlækage fra patientventilen, skal du stramme udåndingsstikket og prøve igen.
- Hvis nogen af komponenterne (f.eks. Ventilerne) ikke fungerer fuldt ud, skal du ikke bruge denne enhed.

### 3) Ventilér patienten:

- Ved genoplivning med ilt skal iltforsyningsrøret fastgøres til en reguleret iltkilde og ønsket flow skal indstilles. Bemærk: O<sub>2</sub> skal gives så hurtigt som muligt.
- Brug de anbefalede teknikker til at placere patienten korrekt, åbn og ryd munden og luftvejene og hold masken godt tæt mod ansigtet.
- Sørg for, at ansigtsmasken danner en passende forsegling mod patientens ansigt. En tæt forsegling mellem ansigt og maske er afgørende. Mangelende opnåelse af en tæt forsegling kan resultere i reduceret eller ingen ventilation.
- Pocket BVM-funktionerne skal være synlige og hørbare: Lyt til udåndingsluftstrøm fra ventilerne.
- Ventilér patienten: Observer stigningen i patientens bryst under indblæsning. Slip posen brat, lyt efter udåndingsstrømmen fra patientventilen og observer sænkningen af brystet. Hvis der opstår fortsat modstand mod indblæsning, skal du kontrollere, om der er luftvejsblokering eller korrigerer den bagudgående hovedhældning.
- Hvis patienten kaster op under maskeventilation, skal du straks rydde patientens luftveje for opkast ved hjælp af anbefalede teknikker.
- Ryd Pocket BVM'en for opkast og komprimer frit posen et par gange før genoptagelse af ventilation.
- Følg den aktuelle ventilationsfrekvens anbefalet af regionale, nationale eller internationale retningslinjer.

### FOLDNING OG PAKNING TIL OPBEVARING



**SPECIFIKATIONER:**

Det kropsmasseinterval hvor resuscitatoren er egnet til brug	>40 kg (88 lbs.)
Brugsmiljøbegrænsninger	-18°C (0° F) to 50°C (122 °F) ↓
Opbevaringsmiljøbegrænsninger	-40° C (-40° F) to + 60° C (140° F) ↓
Stoffer, bortset fra luft, som kan administreres af resuscitatoren	Oxygen
Leverede iltkoncentrationer under forskellige test-betingelser	55 % (ved 2 L/min) til 100 % (ved 8 L/min)
Gasindgangsrør-forbindelse	15 mm længde x 6 mm O.D.
Slagvolumeninterval for operatørdrevne resuscitatorer	800 ml
Apparatets døde rum (baglæns lækage og forlæns lækage, hvor relevant)	<6 ml
Ekspiratorisk modstand	3.4 cm H <sub>2</sub> O
Inspiratorisk modstand	-4.5 cm H <sub>2</sub> O
Det slut-ekspiratoriske tryk genereret af resuscitatoren ved normal brug, hvis større end 0,2 kPa (2cmH <sub>2</sub> O)	(<0,2 kPa)
Resuscitatorens ydre dimensioner	217 mm (længde) x 121mm (diameter)
Eksterne dimensioner af resuscitatoren i æsken	63/73 mm (højde) x 134mm (diameter)
Resuscitatorens masse, ansigtsmaske og resuscitatoræsken	Resuscitator 273 g Case: 90 g, Mask 87 g, Total 450 g

**FORKLARING AF SYMBOLER:**

 Producent	 Produktionsår for aktive enheder
 Europæisk autoriseret repræsentant	 Grænsetemperaturen
 Partnummer	 Medicinsk udstyr
	 Andvendes før

**POCKET BVM BRUKERVEILEDNING****TILTENKT BRUK****Engangs ventilasjonsbag til voksne pasienter, med oksygenreservoar.**

**Pocket BVM** ventilasjonsbag er tiltenkt brukt under gjenopplivning og assistert ventilasjon på voksne pasienter.

Pocket BVM er et engangsprodukt, og er derfor vedlikeholdsfritt. Skal ikke benyttes på flere pasienter.

**Pocket BVM er ikke steril. Holdbarhetstid er fem år.**

**Pocket BVM skal kun brukes av personell med opplæring.**

### ADVARSLER:

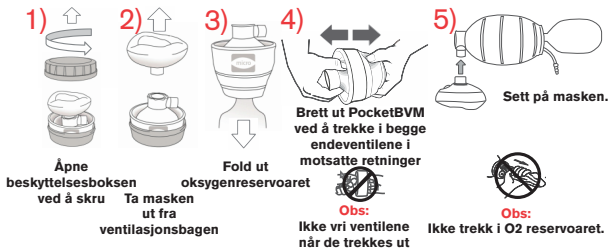
- Olje og fett bør ikke benyttes i nærheten av oksygenutstyr. Det må ikke røykes eller være åpne flammer i nærheten av oksygenutstyr. Brann kan forekomme i begge tilfeller.
- Redusert eller utilstrekkelig lufttilførsel kan gi hjerneskade på pasienten som blir ventilert.
- Utstyrssvikt kan føre til utilstrekkelig ventilasjon, med fare for alvorlig skade eller dødsfall.
- Hvis effektiv ventilering ikke kan oppnås med dette produktet, bør brukeren umiddelbart gå over til munn-til-munn og/eller munn-til-nese innblåsninger.
- Bruk i forurenset miljø kan være farlig dersom forurensningen ventileres inn i pasienten.
- Oksygenflow bør ikke overstige 35 liter/min.

### FORHOLDSREGLER OG ADVARSLER:

- Pocket BVM bør kun brukes av personer med tilstrekkelig opplæring.
- Brukere må være kjent med den viktige informasjonen som finnes i brukerveiledningen.
- Gjennomfør funksjonskontroll før bruk.
- Dette produktet er kun tiltenkt engangsbruk. Forsøk ikke å rengjøre, dekontaminere eller sterilisere det.
- Bruk ikke Pocket BVM i giftig eller farlig atmosfære, silikongummi er svært permeabel for gasser.
- Aldri oppbevar Pocket BVM på en sammenklemt eller komprimert måte, unntatt slik den er brettet i originalemballasjen. Permanent deformering kan forekomme, og det kan påvirke effektiviteten i ventilasjonene.
- Unngå forurensning med olje og fett. Dette kan påvirke materialkvalitet.

## BRUK AV POCKET BVM

### 1) Åpne og klargjør PocketBVM. (Figur 1 nedenfor).



Figur 1

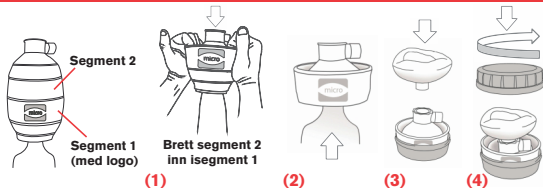
### 2) Funksjonskontroll av Pocket BVM før bruk:

- Kontroller ventilasjonsbagen ved å klemme noen ganger for å sjekke at både inntaksventil og pasientventil fungerer. Se at luft trekkes inn i ventilasjonsbagen og blåses ut pasientventilen.
- Kontroller at oksygenreservoaret kan fylles. Dette gjøres ved å se at det trekkes luft inn og ut av oksygenreservoaret når en ventilerer.
- Blokker pasientventilen med tommelen og klem på ventilasjonsbagen for å verifisere at det ikke er lekkasjer.
- Hvis noen av komponentene (eksempelvis ventilene) ikke fungerer, skal ikke produktet benyttes.
- Hvis det oppstår luftlekkasje fra pasientventilen, skru denne til og prøv igjen.
- Hvis noen av komponentene (eksempelvis ventilene) ikke fungerer, skal ikke produktet benyttes.



### 3. Ventilering av pasient:

- Ved ventilasjon med oksygen, koble oksygenlange til en oksygenkilde og still inn ønsket mengde.
- Bruk korrekte teknikker for å posisjonere pasienten korrekt, åpne luftveiene, og hold masken fast mot ansiktet.
- Sørg for at masken er tett mot pasientens ansikt. En tett maske er viktig. Lekkasje kan medføre redusert eller ingen ventilasjon.
- Lytt etter luft og se at ventilene fungerer under bruk.
- Ventilering av pasient: Se at brystkassen hever seg under innblåsninger. Slipp trykket raskt og lytt etter utåndingsluft fra pasientventilen og se at brystkassen senker seg. Dersom vedvarende motstand under innblåsning, sjekk om luftveien er blokkert, eller korrigjer hodets bakoverbøyning.
- Ved oppkast må luftveiene klareres umiddelbart med anbefalte teknikker.
- Fjern oppkast fra Pocket BVM, og klem luft ut av ventilasjonsbagen noen ganger før ventilering gjenopptas.
- Korrekt ventilasjonsfrekvens kan variere. Følg anbefalt ventilasjonsfrekvens i gjeldende regionale, nasjonale eller internasjonale retningslinjer.








### BRETING OG PAKING FOR OPPBEVARING



### SPESIFIKASJONER:

Egnet kroppsvekt	>40 kg
Brukstemperatur	-18°C til 50°C 
Oppbevaringstemperatur	-40° C til + 60° C 
Gasser som kan administreres, i tillegg til luft	Oksygen
Oksygenkonsentrasjon under variable testforhold	55% (ved 2 L/min) til 100% (ved 8 L/min)
Oksygentilkobling	15mm lengde x 6mm utv. diameter
Volum ved manuell innblåsning	800ml
Dødrom (lekkasje fremover og bakover der det er aktuelt)	<6 ml
Ekspiratorisk motstand	3.4 cm H <sub>2</sub> O
Inspiratorisk motstand	-4.5 cm H <sub>2</sub> O
Endeeksploratorisk trykk skapt av ventilasjonsbagen ved normal bruk, dersom større enn 2 cmH <sub>2</sub> O	(<0,2 H <sub>2</sub> O)
Utvendige mål	217 mm (lengde) x 121 (høyde)
Utvendige mål i oppbevaringsboks	63/73 mm (høyde) x 134 (diameter)
Vekt ventilasjonsbag, maske og oppbevaringsboks	Ventilasjonsbag 273 g Oppbevaringsboks 90 g, Maske 87 g Totalt 450 g

### SYMBOLFORKLARING:

 Produsent	 Produksjonsår
 Europeisk autorisert representant	 Temperaturrense
 Lot nummer	 Medisinsk utstyr
	 Utlepsdato

## UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA K POCKET BVM

### ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

**Resuscitátor pro použití jedním dospělým pacientem včetně obličejové masky, vaku a přívodu kyslíku.**

Resuscitátor **Pocket BVM** je určen k ruční plicní resuscitaci a nouzové podpoře dýchání dospělých pacientů.

Pocket BVM je zařízení pro jednoho pacienta, a proto není vyžadována žádná služba. Nepoužívejte znovu u jiných pacientů.

**Pocket BVM není sterilní. Jeho životnost je 5 let.**

**Pocket BVM smí používat pouze vyškolený personál.**

## POUŽITÍ POCKET BVM

1) Vybalte a rozložte Pocket BVM z ochranné krabice (obrázek 1 níže).



Obr. 1

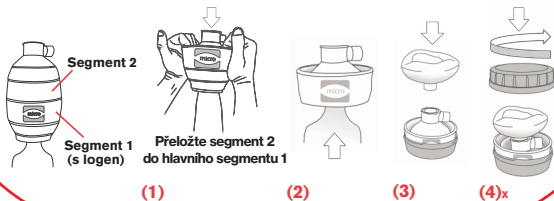
### 2) Funkční test pro Pocket BVM, před použitím:

- Zkontrolujte resuscitátor několika stisknutími, abyste potvrdili, že vstupní ventil a ventil pacienta fungují, tj. že vzduch vstupuje do vaku a vystupuje z ventilu pacienta.
- Zkontrolujte, zda je vak naplněn. Zjistíte to viditelným roztážením a uvolněním vaku.
- Palcem zablokujte port pacienta, zmáčkněte vak a podržte jej, abyste si ověřili, že je systém těsný.
- Pokud z ventilu pacienta uniká vzduch, utáhněte expirační konektor a zkuste to znovu.
- Pokud některá ze součástí (například ventily) není plně funkční, toto zařízení nepoužívejte.

### 3) Ventilace pacienta:

- Při resuscitaci kyslíkem připojte přírodní trubici kyslíku k regulovanému zdroji kyslíku a nastavte požadovaný průtok. Poznámka: O<sub>2</sub> by měl být podán co nejdříve.
- Použijte doporučené techniky pro správné umístění pacienta, aby jeho ústa a dýchací cesty byly otevřené a maska mu držela na obličeji.
- Zajistěte, aby obličejová maska k obličeji pacienta správně přilehla. Vhodné utěsnění mezi obličejem a maskou je zásadní. Nedodržení utěsnění může mít za následek snížení nebo zamezení ventilace.
- Funkce Pocket BVM musí být viditelná a slyšitelná: Poslouchejte výdechový proud vzduchu z ventilů.
- Ventilace pacienta: Během insuflace sledujte vzestup hrudníku pacienta. Uvolněte vak, poslouchejte výdechový tok z pacientovy chlopně a sledujte pohyb hrudníku. Pokud se setkáte s trvalým odporem vůči insuflaci, zkontrolujte, zda nejsou přítomny obstrukce dýchacích cest, nebo upravte sklon hlavy dozadu.
- Pokud pacient během ventilace začne zvracet, okamžitě mu uvolněte dýchací cesty od zvratků pomocí doporučených technik.
- Vyčistěte Pocket BVM od zvratků a než budete pokračovat s ventilací, několikrát volně stiskněte vak.
- Správná frekvence ventilace se může lišit. Dodržujte aktuální frekvenci ventilace doporučenou regionálními, národními nebo mezinárodními pokyny.

### SKLÁDÁNÍ A BALENÍ PRO SKLADOVÁNÍ





### **VAROVÁNÍ:**

- V těsné blízkosti kyslíkového zařízení by neměl být používán olej nebo mazivo; při používání kyslíku nekuřte a nepoužívejte otevřený oheň. Oba případy mohou mít za následek požár.
- Snížené nebo nedostatečné proudění vzduchu může mít za následek poškození mozku ventilovaného pacienta.
- Nesprávná funkce může vést k nedostatečné ventilaci a následnému vážnému zranění nebo smrti.
- Pokud s tímto zařízením nelze dosáhnout účinné ventilace, obsluha by měla okamžitě přejít k resuscitaci z úst do úst nebo z úst do nosu.
- Použití v kontaminovaném prostředí může být nebezpečné, pokud není zabráněno uvolňování nečistot.
- Přívod kyslíku by neměl překročit 35 litrů za minutu.

### **OPATŘENÍ A UPOZORNĚNÍ:**

- Pocket BVM by měly používat pouze osoby s odpovídajícím školením.
- Uživatelé tohoto produktu musí být obeznámeni s důležitými informacemi v návodu k použití.
- Před použitím každou jednotku otestujte.
- Produkt je určený pouze pro jedno použití. Nepokoušejte se produkt čistit, dekontaminovat nebo sterilizovat.
- Nepoužívejte resuscitátor v toxické nebo nebezpečné atmosféře. Silikonový kaučuk je vysoce propustný pro plyny.
- Nikdy neuchovávejte resuscitátor ve zmačkaném nebo stlačeném stavu, jinak než složený na oblastech k tomu určených v původním obalu. Dojde k trvalé deformaci vaku, což může snížit účinnost ventilace.
- Zamezte kontaminaci olejem a mastnotou. Tyto produkty mohou ovlivnit integritu materiálů resuscitátoru.

**SPECIFIKACE:**

Rozsah těsné hmotnosti, pro který je resuscitátor vhodné použít	>40 kg
Provozní limity prostředí	-18 °C až 50 °C 
Limity prostředí pro skladování	-40° C (-40° F) až + 60 °C (140° F) 
Jiné látky kromě vzduchu, které lze resuscitátorem podávat	Kyslík
Dodávané koncentrace kyslíku při různých zkušebních podmínkách	55 % (při 2 l/min) až 100 % (při 8 l/min)
Pipojení plynové sací trubky	Délka 15 mm x 6 mm
Rozsah objemu zdvihu pro operátorem poháněné resuscitátory	800 ml
Mrtvý prostor přístroje (únik dozadu a dopředu, kde je to vhodné)	<6 ml
Výdechový odpor	3.4 cm H <sub>2</sub> O
Nádechový odpor	-4.5 cm H <sub>2</sub> O
Tlak generovaný na konci výdechu resuscitátorem při normálním použití, je-li větší než 0,2 kPa (2 cm H <sub>2</sub> O)	(<0,2 kPa)
Vnější rozměry resuscitátoru	217 mm (délka) x 121 mm (průměr)
Vnější rozměry resuscitátoru v pouzdře	63/73 mm (výška) x 134 mm (průměr)
Hmotnost resuscitátoru, obličejové masky a pouzdra resuscitátoru	Resuscitátor 273 g Pouzdro 90 g, maska 87 g, Celkem 450 g

**VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ:** Výrobce Evropský zmocněný zástupce Číslo šarže Rok výroby aktivních zařízení Mezní teplota Zdravotnický prostředek Spotřebujte do

## POCKET BVM ANVÄNDARMANUAL

### AVSEDD ANVÄNDNING

**Engångs produkt för vuxna, innehåller återupplivnings-modul inklusive ansiktsmask, behållarpåse och syreintag.**

**Pocket BVM** återupplivnings-modul är avsedd för manuell lungåterupplivning och akut andningsstöd hos vuxna patienter.

Pocket BVM är en enhet för engångsbruk och som sådan krävs ingen service. Det ska inte återanvändas på andra patienter.

**Pocket BVM är inte steril. Hållbarhetstid. 5 år**

**Pocket BVM får endast användas av utbildad personal.**

**VARNINGAR:**

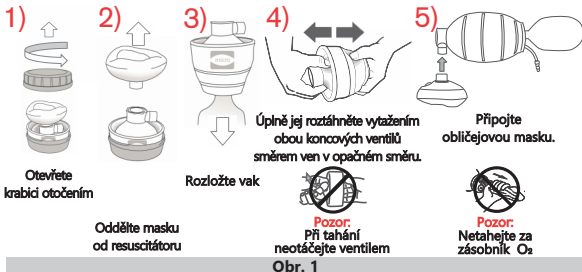
- Olja eller fett bör inte användas i närheten av syreutrustningen; rök inte eller använd öppen eld när syre används. Brand kan resultera i båda fallen.
- Minskat eller otillräckligt luftflöde kan leda till hjärnskador på patienten som ventileras.
- Felaktig funktion kan leda till otillräcklig ventilation, vilket kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.
- Om effektiv ventilation inte kan uppnås med den här enheten, ska operatören omedelbart byta till mun-till-mun-och / eller mun-till-näsa-återupplivning.
- Användning i kontaminerade miljöer kan vara farligt såvida inte föroreningar hindras.
- Syreflödet bör inte överstiga 35 liter per minut.

**FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER & VARNINGAR:**

- Endast personer med adekvat utbildning ska använda Pocket BVM.
- Användare av denna produkt måste känna till viktig information i bruksanvisningen.
- Testa varje enhet före användning.
- Denna produkt är endast avsedd för engångsbruk. Försök inte rengöra, sanera eller sterilisera.
- Använd inte återupplivnings-modulen i giftig eller farlig atmosfär, eftersom silikongummi är mycket permeabelt för gaser.
- Förvara aldrig återupplivnings-modulen i pressat eller komprimerat tillstånd, annat än vikta vid vikningszonerna i originalförpackningen. Permanent deformation av påsen kommer att uppstå, vilket kan minska ventilationseffektiviteten.
- Undvik kontaminering med olja och fett. Sådana produkter kan påverka återupplivningsmaterialens integritet.

## POUŽITÍ POCKET BVM

1) Vybalte a rozložte Pocket BVM z ochranné krabice (obrázek 1 níže).



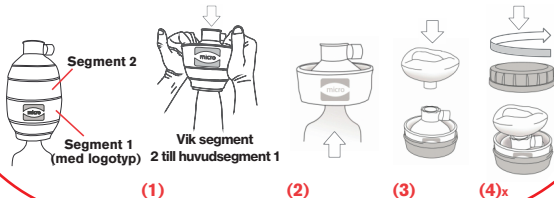
### 2) Funktionstest för Pocket BVM före användning:

- Kontrollera återupplivnings-modulen genom att trycka några gånger för att bekräfta att inloppet Ventil och patientventil fungerar båda, dvs luften tränger in i klämpåse och lämnar patientventilen.
- Kontrollera att påsen fylls. Detta bekräftas av synlig expansion och avkoppling av väska.
- Med tummen blockerar du patientporten, klämmer på påsen och håller för positiv tryck för att verifiera att systemet är läckagefritt.
- Om det finns luftläckage från patientventilen, dra åt utandningskontakten och försök igen.
- Om någon av komponenterna (t.ex. ventilerna) inte är helt funktionella, använd inte denna enhet.



### 3) Ventilera patienten:

- Om du återupplivar med syre, fäst syretillförselröret till en reglerad syre källa och ställ in önskat flöde. Obs: O<sub>2</sub> ska administreras så snart som möjligt.
- Använd de rekommenderade teknikerna för att placera patienten korrekt, för att öppna och rensa mun och luftvägar och för att hålla masken stadigt mot ansiktet.
- Se till att ansiktsmasken bildar en tillräcklig tätning med patientens ansikte. En tät tätning mellan ansikte och mask är viktigt. Underlåtenhet att uppnå en tät tätning kan leda till minskad eller ingen ventilation.
- Pocket BVM-funktionerna måste vara synliga och hörbara: Lyssna efter andningsluftflöde från ventilerna.
- Ventilera patienten: Observera patientens bröststeg under inblåsning. Släpp påsen plötsligt, lyssna efter utandningsflödet från patientventilen och observera sänkning av bröstet. Kontrollera om det finns fortsatt motstånd mot inblåsning luftvägsstopp eller korrigera huvudet bakåt.
- Om patienten kräks under maskventilation, ska du omedelbart rensa patientens luftvägar med rekommenderade tekniker.
- Rensa Pocket BVM från kräkningar och komprimera påsen fritt några gånger för att sedan återuppta ventilation.
- Korrekt ventilationsfrekvens kan variera. Följ den nuvarande ventilation frekvens rekommenderade av regionala, nationella eller internationella riktlinjer.

### VIKNING OCH FÖRPACKNING FÖR LAGRING



## SPECIFIKATIONER:

Kroppsmassaområdet för vilket återupplivnings-modulen är lämplig för användning	>40 kg (88 lbs.)
Miljögränser för drift	-18 °C (0 °F) till 50 °C (122 °F) 
Miljögränser vid lagring	-40 °C (-40 °F) till +60 °C (140 °F) 
Ämnen, andra än luft, som kan administreras av återupplivnings-modulen	Syre
Levererade syrekoncentrationer under olika test betingelser	55% (vid 2 l / min) till 100% (vid 8 l / min)
Anslutning för gasinloppsrör	15mm längd x 6 mm O.D.
Slagvolymintervall för operatörsdrivna återupplivnings-moduler	800 ml
Återupplivnings-modulens döda utrymme (bakåtläckage och framåt läckage vid behov)	<6 ml
Utandningsmotstånd	3.4 cm H <sub>2</sub> O
Inandningsmotstånd	-4.5 cm H <sub>2</sub> O
Det slututandningstryck som genereras av Återupplivnings-modulen vid normal användning, om den är större än 0,2 kPa (2cm H <sub>2</sub> O)	(<0,2 kPa)
Återupplivnings-modulens yttre dimensioner	217 mm (längd) x 121 mm (diameter)
Återupplivnings-modulens yttre dimensioner i lådan	63/73 mm (höjd) x 134 mm (diameter)
Massan av återupplivnings-modulen, ansiktsmasken och lådan	Återupplivnings-modul 273 g Låda 90 g, Mask 87g, Totalt 450 g

## FÖRKLARING AV SYMBOLER:

 Tillverkare Europeiska auktoriserade representanten Partinummer Tillverkningsår för aktiva enheter Begränsa temperaturen Medicinsk utrustning Utgångsdatum

## POCKET BVM KÄYTTÖOHJE

### KÄYTTÖTARKOITUS

**Pocket BVM** on tarkoitettu aikuisten potilaiden manuaaliseen keuhkojen ventilaatioon.

**Pocket BVM** on kertakäyttöinen, eikä vaadi toimenpiteitä käyttökuntoon saattamiseksi.

**Pocket BVM** ei ole steriili. Käyttöaika: 5 vuotta.

**Pocket BVM:**ä saa käyttää vain koulutettu henkilökunta.

### **VAROITUKSET:**

- Öljyä tai rasvaa ei tule käyttää laitteen välittömässä läheisyydessä; Älä tupakoi tai käytä avotulta kun lisähappi on käytössä, ne voivat lisätä tulipalon riskiä.
- Vähentynyt tai riittämätön hapensaanti potilaalla voi johtaa aivovaurioon.
- Virheellinen toiminta voi johtaa riittämättömään hapensaantiin potilaalla, joka voi johtaa vakaviin vammoihin tai kuolemaan.
- Jos tällä laitteella ei voida saavuttaa tehokasta ilmavirtausta keuhkoihin, käyttäjän on heti vaihdettava joko suusta-suuhun ja / tai suusta-nenään elvytykseen.
- Laitteen käyttö saastuneissa ympäristöissä voi olla vaarallista, ellei haitallisten aineiden tarttumista estetä laitteeseen.
- Lisähapen virtausmäärän ei tule ylittää 35 litraa minuutissa.

### **VAROTOIMET JA VAROITUKSET:**

- Pocket BVM:ä saavat käyttää vain henkilöt, joilla on riittävä koulutus sen käyttöön.
- Tämän tuotteen käyttäjien on pitänyt tutustua käyttöohjeisiin.
- Jokainen tuote on testattava ennen käyttöä.
- Tämä tuote on kertakäyttöinen. Älä yritä puhdistaa tai steriloida käytettyä tuotetta.
- Älä käytä elvytyslaitetta myrkyllisessä tai vaarallisessa ympäristössä, koska silikonikumi saattaa läpäistä kaasut voimakkaasti.
- Säilytä tuotetta pakkauksessaan alkuperäisten taitoskohtien mukaisesti. Älä koskaan purista tai väännä tuotetta muuhun muotoon. Väärin taittelu voi aiheuttaa pysyviä muodonmuutoksia, jotka voivat heikentää tuotteen tehokkuutta käytössä.
- Vältä tuotteen säilyttämistä öljyjen ja rasvojen läheisyydessä, koska ne voivat vaikuttaa elvytysmateriaalien eheyteen.

## POCKET BVM KÄYTTÖ:

1) Pura Pocket BVM käyttö pakkauksesta ja ota se suojakotelosta (kuva 1 jäljempänä).

1)



Avaa elvytyspalje  
kääntämällä

2)



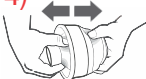
Avaa varaajapussi

3)



Avaa varaajapussi

4)



Laajenna elvytyspalje  
puristetusta asennosta  
vaadittuun pituuteen, vetämällä  
putkea venttiileistään vastakkaisiin suuntiin



**Varoitus:**  
Älä väännä  
venttiiliä vetäessäsi

5)



Kiinnitä kasvomaski



**Varoitus:**  
Älä vedä O<sub>2</sub>  
säätimen varaajaa

### Kuva 1

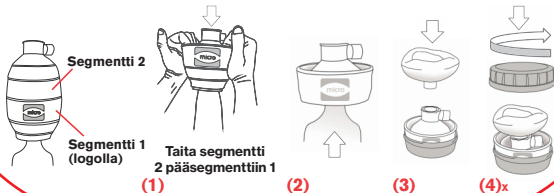
2) Pocket BVM:n toimintatesti ennen käyttöä:

- Tarkista elvytyspalje puristamalla muutaman kerran ja varmista, että tuloaukon venttiili ja potilasventtiili toimivat.
- Irrota kasvomaski ja purista elvytyspaljetta.
- Sulje potilasventtiilin pää tiiviisti ja varmista, että varaajapussi täyttyy. Tämän vahvistaa näkyvä varaajapussin laajentuminen.
- Tuki potilasventtiilin aukko peukalolla, purista elvytyspaljetta ja pidä varmistaaksesi, että järjestelmä ei ole vuotanut.
- Jos potilasventtiilistä vuotaa ilmaa, kiristä Expiratory-liitin ja yritä uudelleen.
- Jos jokin komponenteista (kuten venttiilit) ei ole täysin toimintakunnossa, älä käytä tuotetta.



### 3. Käyttö:

- Jos elvytys tapahtuu hapella, kiinnitä hapensyöttöputki säädettävään lisähapen lähteeseen ja aseta haluttu virtaus. Huomautus: lisähappi tulee antaa mahdollisimman pian.
- Käytä suositeltuja tekniikoita potilaan oikeaan asentoon, potilaan hengitystien avaamiseen ja tyhjentämiseen. Suu pitää olla tiukasti vasten kasvomaskia. Varmista, että hengitystiet ovat avoimet.
- Varmista, että kasvonaamio muodostaa riittävän tiivisteiden potilaan kasvoille. Tiiviys kasvojen ja naamion välillä on välttämätön.
- Pocket BVM -toimintojen on oltava näkyviä ja kuultavissa: Kuuntele poistoilmavirtaa venttiileistä.
- Hengityspaljetta puristetaan sopivan hengitystaajuuden mukaisesti normaalin hengityksen tahdissa. Tarkkaile ventiloimisen aikana potilaan rintakehän nousua, kuuntele uloshengitysvirtaa potilasventtiilistä ja tarkkaile rintakehän laskua. Jos ilmavirta on estynyt, tarkista, että hengitystiet eivät ole tukossa ja/tai tarvittaessa lisää potilaan pään kallistusta taaksepäin.
- Jos potilas oksentaa maskinvaihdon aikana, tyhjennä potilaan hengitystiet välittömästi.
- Tyhjennä oksennus Pocket BVM:stä ennen käytön jatkamista.



### TAITTO JA PAKKAAMINEN VARASTOINTIA VARTEN







**OMINAISUUDET:**

Kehonpaino, jolle elvytyspalje soveltuu käytettäväksi	>40 kg (88 paunaa)
Käyttöympäristön lämpötila	-18°C (0° F) -50°C (122 °F) 
Varastoinnin lämpötila	-40° C (-40 ° F) - + 60° C (140 ° F) 
Muut aineet kuin huoneilma, joita voidaan käyttää	Happi
Annetut happipitoisuudet erilaisissa testiolosuhteissa	55 % (2 L/min) 100% (8 L/min)
Tuloputken liitäntä	15 mm pituus x 6 mm O.D.
Astian tilavuus	800 ml
Laitteen tilavuuden vaihtelun määrä	<6 ml
Uloshengitysvastus	3.4 cm H <sub>2</sub> O
Sisäänhengitysvastus	-4.5 cm H <sub>2</sub> O
Uloshengityksen vastus elvytyskäytössä	(<0,2 kPa)
Elvytysastian ulkomitat	217mm (pituus) x 121mm (halkaisija)
Elvytysastian ulkomitat pakkauksessaan	63/73 mm (korkeus) x 134 mm (halkaisija)
Laitteen, kasvomaskin ja pakkauksen paino	Elvytyslaite 273 g Pakkaus. 90 g, Maski 87 g, Yhteensä 450 g

**SYMBOLIEN SELITYKSET:**

-  Valmistaja  
 Euroopan valtuutettu edustaja  
 Eränumero

-  Aktiivisten laitteiden valmistusvuosi  
 Rajalämpötila  
 Lääkinnällinen laite  
 Lækningatæki

## NOTENDAHANDBÓK FYRIR POCKET BVM

### TILÆTLUÐ NOTKUN

**Blástursbelgur fyrir einn fullorðinn sjúkling ásamt grímu, loftpoka og súrefnisinntaki.**

**Pocket BVM**-blástursbelgurinn er ætlaður fyrir handvirka endurlífgun fullorðinna sjúklinga og öndunaraðstoð í neyðartilfellum.

Pocket BVM-blástursbelgurinn er búnaður til nota á einn sjúkling og þarf sem slíkur ekkert viðhald. Hann skal ekki endurnota á fleiri sjúklinga.

**Pocket BVM er ekki dauðhreinsaður. Líftími er 5 ár.**

**Pocket BVM skal einungis notaður af þjálfuðum starfsmönnum.**

### VIÐVARANIR:

- Hvorki ber að nota olíu eða feiti í nánd við súrefnistæki. Reykið hvorki né verið með opinnloga þegar súrefni er notað. Hvort tveggja getur valdið íkveikju.
- Skert eða ófullnægjandi loftflæði getur valdið heilaskaða hjá sjúklingi sem verið er aðblása lofti í.
- Röng virkni kann að leiða til ófullnægjandi loftunar sem getur valdið alvarlegum skaðaeða dauða.
- Ef skilvirk loftun næst ekki með þessu tæki skal notandi þegar skipta yfir í endurlífgunmeð blástursaðferð – munn við munn/munn við nef.
- Notkun í menguðu umhverfi getur verið hættuleg nema komið sé í veg fyrir innblöndun mengunarefna.
- Súrefnisflæði skal ekki fara yfir 35 lítra á mínútu.

### VARÚÐ OG AÐGÁT:

- Aðeins fólk með viðeigandi þjálfun skyldi nota Pocket BVM.
- Notendur þessa búnaðar verða að þekkja þær mikilvægu upplýsingar sem er að finna í notkunarleiðbeiningunum.
- Prófið hvert sett fyrir notkun.
- Þessi búnaður er einnota. Reynið ekki að hreinsa hann, afmenga eða dauðhreinsa.
- Geymið aldrei blástursbelginn þannig að honum sé þrýst eða þjappað saman heldur brjótið hann saman á tilætluðum stað í upprunalegu umbúðunum. Annars aflagast pokinn til frambúðar en slíkt getur leitt til skertrar loftunargetu.
- Forðist mengun frá olíu eða feiti. Slík efni geta skemmt blástursbelginn.

## NOTKUN Á POCKET BVM

1) Takið Pocket BVM úr hlífðarhylki (Mynd 1 að neðan) og setjið saman.



Opnið hylkið með snúningi



Losið grímuna frá blástursbelgnum



Brjótið loftpokann sundur



Dragið hann að fullu sundur með því að toga samtímis í sinn hvorn endalokann



**Varúð:**

Snúið ekki upp á lokana þegar togað er



Festið grímuna



**Varúð:**

Togið ekki í O<sub>2</sub>-pokann

### Mynd 1

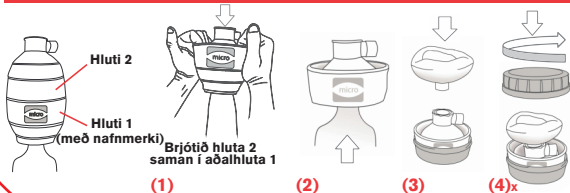
#### 2) Starfræn prófun á Pocket BVM fyrir notkun:

- Prófið blástursbelginn með því að kreista hann nokkrum sinnum til að sannreyna að inntaksloki og sjúklingloki virki báðir, þ.e. að loft komist inn í loftpokann og fari út úr honum um sjúklinglokann.
- Athugið hvort belgurinn fyllist. Þetta er sannprófað með því að gá hvort pokinn þenjst út og dragist saman.
- Lokið fyrir sjúklingstengi með þumlinum, kreistið pokann og haldið til að ná yfirþrýstingi og sannreyna að kerfið leki ekki.
- Ef loft lekur út um sjúklinglokann, herðið þá útöndunartengið og reynið aftur.
- Ef einhverjir hlutar (svo sem lokur) virka ekki fullkomlega, notið þá ekki þetta tæki.

### 3. Blásið í sjúkling:

- Þegar endurlífgað er með súrefni, festið þá súrefnisgjafarslönguna á vottaðan súrefnisgeymi og stillið tilhýðilegt streymi. Athugið: O2 skyldi gefa sem fyrst.
- Beitið ráðlögðum aðferðum til að koma sjúklingi rétt fyrir þannig að munnur sé opin og öndunarvegur óhindraður og halda megi grímunnni þétt að andlitinu.
- Tryggið að gríman myndi loftþétt tengsl við andlit sjúklings. Loftþétt tengsl eru bráðnaðsýnleg. Misbrestur á loftþéttum tengslum getur valdið skertri eða engri loftun.
- Virkni Pocket BVM verður í senn að vera sjáanleg og heyrnleg: Hlustið eftir öndunarloftflæði frá lokum.
- Blásið í sjúkling: Við innblástur í sjúkling skal fylgst með þegar brjóstkassinn ris. Losið pokann skyndilega, hlustið eftir öndunarflæði frá sjúklingsloku og fylgist með brjóstkassanum hníga. Ef í ljós kemur stöðug mótstaða gegn innblæstrinum hyggið þá að hvort hindranir séu í öndunarvegi eða höfuðið rétt sveigt aftur.
- Kastu sjúklingur upp meðan loftun með grímu fer fram þarf strax að hreinsa spýjuna úr öndunarvegi hans með ráðlögðum aðferðum.
- Hreinsið Pocket BVM af spýju og þrýstið pokanum saman nokkrum sinnum að vild áður en loftun er hafin á ný.
- Rétt tíðni loftunar getur verið mismunandi. Vinsamlegast fylgið gildandi loftunartíðni ráðlagðri í leiðbeiningum á héraðs-, lands- eða heimsvisu.




### SAMANBROT OG ÞÖKKUN FYRIR GEYMSLU







**FORSKRIFT:**

Líkamsþyngdarbil sem blástursbelgurinn er hæfur fyrir	>40 kg
Notkunarhitamörk	-18°C að 50° C
Geymsluhitamörk	-40° C að + 60° C
Efni, annað en loft, sem gefa má með blástursbelgnum	Súrefni
Miðluð súrefnispéttni við ýmis prófunarskilyrði	55% (með 2 L/mín ) að 100% (með 8 L/mín)
Tengi loftinntaksslöngu	15mm lengd x 6mm ytra þvermál
Útfallsmagnsmörk manknúinna blástursbelgja	800 ml
Loftskiptaleysisrými búnaðar (bakleki og framleki þegar við á)	<6 ml
Útöndunarviðnám	3.4 cm H <sub>2</sub> O
Rinnöndunarviðnám	-4.5 cm H <sub>2</sub> O
Loka-útöndunarþrýstingur sem blásturbelgurinn myndar við venjulega notkun - ef hann er meiri en 0,2 kPa (2 cmH <sub>2</sub> O)	(<0,2 kPa)
Ytra umfang blástursbelgs	217 mm (lengd) x 121mm (þvermál)
Ytra umfang blástursbelgs í hylki	63/73 mm (hæð) x 134 mm (þvermál)
Þyngd blástursbelgs, grímu og hylkis	Blástursbelgur 273 g Hylki 90 g. Gríma 87 g Samtals: 450 g

**MERKING TÁKNA:**

-  Framleiðandi
-  Viðurkenndur umboðsaðili í ESB
-  Númer vörusendingar

-  Framleiðsluár virks búnaðar
-  Markhiti
-  Lækningatæki
-  Notist fyrir



[micro.bvm/](https://www.instagram.com/micro.bvm/)



[micro\\_bvm/](https://twitter.com/micro_bvm/)



[microbvm/](https://www.facebook.com/microbvm/)



[microbvm/](https://www.linkedin.com/company/microbvm/)



Obelis s.a.



Boulevard Général Wahis 53

1030 Brussels, BELGIUM



+(32) 2.732.59.54



+(32) 2.732.60.03



mail@obelis.net



(01) 07290016824186 1 (17) 250430 (10) 2001